

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

100th session

2 May 2016

Geneva, 9–13 May 2016

Item 5 of the provisional agenda

Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting

Texts adopted by the Joint Meeting: amendments to ADR for entry into force on 1 January 2017

Note by the secretariat

The secretariat reproduces hereafter the proposals of amendments to ADR and corrections to the already adopted amendments for entry into force on 1 January 2017 as adopted by the Joint Meeting at its March 2016 session (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/142/Add.2).

Unofficial translation in Russian provided by the secretariat. Text highlighted in yellow is not translated yet. For the full and official translation, see Russian version of ECE/TRANS/WP.15/AC.1/142/Add.2 (Forthcoming).

I. Поправки к документу ECE/TRANS/WP.15/231

Поправка – часть 1, Глава 1.1, 1.1.3.3 а), в конце первого предложения

Исключить.

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/16, informal documents INF.52 and INF.60)

Поправка – часть 1, Глава 1.6, 1.6.1.20, 1.6.1.28, 1.6.1.30, 1.6.1.31, 1.6.1.32

Исключить 1.6.10.30

Поправка – часть 1, Глава 1.6, 1.6.1.37 - 1.6.1.41

Изменить нумерацию на 1.6.1.38 - 1.6.1.42.

Поправка – часть 1, Глава 1.8, 1.8.3.12.4 (а)

(Данная поправка не касается текста на русском языке.)

Поправка – часть 2, Глава 2.2, 2.2.9.1.14, первая поправка

Заменить “двигатели внутреннего сгорания и машины с двигателем внутреннего сгорания.” на “двигатели внутреннего сгорания и транспортных средств и машины с двигателем внутреннего сгорания.”

(Reference document: informal document INF.5)

Поправка – часть 3, Глава 3.2, таблица А, Для № ООН 0015, 0016 и 0303, в колонку (18)

Добавить CV28

(Reference document: informal document INF.5)

Поправка – часть 3, Глава 3.3, СП 363, в примечании после подпункта (а)

Заменить 1.1.3.3 на 1.1.3.2 (а), (d) и (е), 1.1.3.3 и 1.1.3.7

(Reference document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/16)

Поправка – часть 3, Глава 3.3, СП 378, в примечании после подпункта (е)

Заменить ISO 9001:2008 на ISO 9001

(Reference document: informal document INF.57)

Поправка – часть 3, Глава 3.3, СП 666 в подпункте (а)

(Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/16)

Поправка – часть 3, Глава 3.3, СП 666 в подпункте (b), в конце

Включить кроме случаев, когда кран должен быть открыт для обеспечения функционирования оборудования

(Reference document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/16)

Поправка – часть 4, Глава 4.1, 4.1.1.19.1

Заменить существующий текст следующим:

4.1.1.19.1 Изменить второе предложение следующим образом: «При этом не исключается возможность использования тары более крупных размеров, или КСГМГ типа 11А или крупногабаритной тары соответствующего типа и надлежащего уровня прочности с соблюдением условий, изложенных в пунктах 4.1.1.19.2 и 4.1.1.19.3».

(Reference document: informal document INF.14, as amended)

Поправка – часть 4, Глава 4.1, 4.1.4.1, P200 (5), подпункта (е), первый абзац

Заменить оба компонента – жидкая фаза и сжатый газ read оба компонента – жидкость и сжатый газ

(Reference document: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/4)

Поправка – часть 4, Глава 4.1, 4.1.4.1, P200 (5), подпункта (е), в (i), (iv) и (v)

Заменить жидкого компонента на жидкости

(Reference document: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/4)

Поправка – часть 4, Глава 4.1, 4.1.4.1, P200 (5), подпункта (е), последний абзац

Заменить в жидком компоненте на в жидкой фазе

(Reference document: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/4)

Поправка – часть 4, Глава 4.1, 4.1.4.1, P206 (3), первый абзац

Заменить оба компонента – жидкая фаза и сжатый газ *read* оба компонента – жидкость и сжатый газ

Поправка – часть 4, Глава 4.1, 4.1.4.1, P206 (3), в (a), (d) и (e)

Заменить жидкого компонента на жидкости

Поправка – часть 4, Глава 4.1, 4.1.4.1, P206 (3), последний абзац

Заменить в жидком компоненте на в жидкой фазе

(Reference document: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/4)

Поправка – часть 4, Глава 4.1, 4.1.4.1, инструкция по упаковке P910 (3), первое предложение

Заменить существующий текст следующим:

Оборудование или батареи могут перевозиться в неупакованном виде с соблюдением условий, указанных компетентным органом, которым может также признать одобрение со стороны компетентного органа страны, не являющейся Договаривающейся стороной ДОПОГ, при условии, что это одобрение предоставлено в соответствии с процедурами, применяемыми согласно МПОГ, ДОПОГ, ВОПОГ, МКМПОГ или Техническим инструкциям ИКАО.

(Reference document: informal document INF.6)

Поправка – часть 4, Глава 4.3, TU16 and TU21

Заменить существующий текст следующим:

4.3.5 Изложить специальное положение TU16 в следующем виде:

“TU16 При предъявлении к перевозке неочищенные порожние цистерны должны быть заполнены защитным агентом одним из следующих способов:

Защитный агент	Степень наполнения воды	Особенности перевозки в холодный период года
----------------	-------------------------	----------------------------------------------

Защитный агент	Степень наполнения воды	Особенности перевозки в холодный период года
Азот ^a	–	
Вода и азот ^a	–	
Вода	Не менее 96 % и не более 98 %	В воде должно содержаться достаточное количество антифриза для предотвращения ее замерзания. Антифриз должен быть лишен коррозионной активности и способности вступать в реакцию с веществом.

^a Цистерна должна заполняться азотом таким образом, чтобы в случае понижения температуры давление внутри котла не опускалось ниже атмосферного. Цистерна должна быть закрыта герметично, чтобы не происходило утечки газа.

Изложить специальное положение TU21 в следующем виде:

“TU21 The substance shall be protected by a protective agent in the following ways:

Защитный агент	Слой воды в Цистерне	Степень наполнения вещества (включая воду, если таковые имеются) при температуре 60 °C не должна превышать	Особенности перевозки в холодный период года
Азот ^a	–	96 %	–
Вода и азот ^a	–	98 %	В воде должно содержаться достаточное количество антифриза для предотвращения ее замерзания. Антифриз должен быть лишен коррозионной активности и способности вступать в реакцию с веществом.
Вода	Не менее 12 cm	98 %	

^a Свободное пространство цистерны должно заполняться азотом таким образом, чтобы в случае понижения температуры давление внутри котла не опускалось ниже атмосферного. Цистерна должна закрываться герметично, чтобы не происходило утечки газа.”

(Reference documents: informal documents INF.16 and INF.61)

Поправка – часть 5, Глава 5.5, 5.5.3.3.3, в конце второго абзаца

Заменить в случае которых это требование выполняется на и грузовое отделение отделена от кабины водителя

(Reference document: informal document INF.59, alternative 3)

Поправка – часть 6, Глава 6.2, 6.2.4.1, EN 14140:2014 +AC:2015, в первом колонке, после AC:2015

Insert (except over-moulded cylinders)

(Reference document: informal document INF.57)

Поправка – часть 6, Глава 6.8, 6.8.2.6.1, таблица, Под заголовком «Для конструкции и изготовления цистерн», EN 12493:2013 + A1:2014, в первом колонке

Заменить EN 12493:2013 + A1:2014 (за исключением приложения C) на EN 12493:2013 + A1:2014 + AC:2015 (за исключением приложения C)

(Reference document: informal document INF.57)

Поправка – часть 6, Глава 6.8, 6.8.4, специальное положение TT11

Заменить EN 12493:2013 + A1:2014 на EN 12493:2013 + A1:2014 + AC:2015

(Reference document: informal document INF.57)

Поправка – часть 7, Глава 7.5, 7.5.7.6.1, в примечании

Заменить Основным принципам ИМО/МОТ/ЕЭК ООН, касающимся погрузки в грузовые транспортные единицы (ГТЕ) на Кодекс практики ИМО/МОТ/ЕЭК ООН по укладке грузов в грузовые транспортные единицы (Кодекс ГТЕ)

(Reference document: informal document INF.19)

II. Прочие поправки для вступления в силу 1 января 2017 года

Глава 1.1

1.1.3.2 В конце пункта а) добавить примечание следующего содержания:

«**ПРИМЕЧАНИЕ:** Контейнер, оснащенный оборудованием, используемым во время перевозки, и закрепленный на транспортном средстве, рассматривается как составная часть транспортного средства и подпадает под действие тех же изъятий, касающихся топлива, необходимого для функционирования оборудования».

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/16, неофициальный документ INF.52 и неофициальный документ INF.60 с поправками)

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/16, informal documents INF.52 and INF.60, as amended)

1.1.3.3 (а) В конце пункта а) добавит примечание следующего содержания:

«**ПРИМЕЧАНИЕ:** Контейнер, оснащенный оборудованием, используемым во время перевозки, и закрепленный на транспортном средстве, рассматривается как составная часть транспортного средства и подпадает под действие тех же изъятий, касающихся топлива, необходимого для функционирования оборудования».

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/16, неофициальный документ INF.52 и неофициальный документ INF.60 с поправками)

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/16, informal documents INF.52 and INF.60, as amended)

1.1.3.10 (b) В примечании в подпункте b) i) заменить «ISO 9001:2008» на «ISO 9001».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.57)

(Reference document: informal document INF.57)

Глава 1.2

1.2.1 В определении «Повторно используемая пластмасса»

(Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference documents: informal document INF.15)

1.2.1 Amend the definition of “Maximum working pressure (gauge pressure)” as follows:

– Amend the introductory sentence to read as follows:

““Maximum working pressure (gauge pressure)” means the highest of the following three pressures that may occur at the top of the tank in the operating position.”.

– The second and third amendments do not apply to the English text.

– After the definition, insert a Note 1 to read as follows:

“NOTE 1: Maximum working pressure is not applicable to gravity-discharge tanks according to 6.8.2.1.14 (a).”

Renumber Notes 1 and 2 as Notes 2 and 3.

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/17 and informal documents INF.49 and INF.61)

Глава 1.4

1.4.2.2.1 В пункте (d), в примечании, перед “4.3.2.4.4”, включить: “4.3.2.3.7,”.

(Reference documents: informal documents INF.21 and INF.61)

Глава 1.6

1.6.1.30 Amend to read as follows:

“1.6.1.30 Знаки, отвечающие требованиям пункта 5.2.2.2.1.1, применяемым до 31 декабря 2014 года, могут по-прежнему использоваться до 30 июня 2019 года.

(Reference document: informal document INF.11, as amended)

1.6.1 Добавьте следующую переходную меру:

“1.6.1.37 (Зарезервирован)”.

1.6.3 Добавьте следующую переходную меру:

“1.6.3.46 Встроенные цистерны (автоцистерны) и съемные цистерны, изготовленные до 1 июля 2017 года в соответствии с требованиями действовавшими до 31 декабря 2016 года, но не отвечающие, однако, требованиям пункта 6.8.2.1.23, применяемым с 1 января 2017 года, могут по-прежнему эксплуатироваться.”

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/13, informal documents INF.17, INF.49 and INF.61)

1.6.4 А Добавьте следующую переходную меру:

“1.6.4.48 Контейнеры-цистерны, изготовленные до 1 июля 2017 года в соответствии с требованиями действовавшими до 31 декабря 2016 года, но не отвечающие, однако, требованиям пункта 6.8.2.1.23, применяемым с 1 января 2017 года, могут по-прежнему эксплуатироваться.”

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/13, informal documents INF.17, INF.49 and INF.61)

Глава 1.8

1.8.6.2.3 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.15)

Глава 2.1

2.1.1.2 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.15)

2.1.4.2 (e) (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.15)

Глава 2.2

2.2.1.1.5 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.15)

2.2.1.4 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.15)

2.2.2.1.7 (c) и (d) (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.15)

2.2.43.1.2 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.15)

2.2.52.1.6 В третьем предложении, Заменить “на единицу тары” на “в одном упаковке”.

(Reference document: informal document INF.15)

2.2.61.1.14 Изменить следующим образом:

“2.2.61.1.14 Вещества, растворы и смеси, за исключением веществ и препаратов, используемых в качестве пестицидов, которые не отнесены к категории острой токсичности 1, 2 или 3 в соответствии с Регламентом 1272/2008/EC, могут рассматриваться как вещества, не принадлежащие к классу 6.1.”.

—
³ Регламент 1272/2008/EC Европейского парламента и Совета от 16 декабря 2008 года о классификации, маркировке и упаковке веществ и смесей amending and repealing Directive 67/548/EEC and 1999/45/EC; and amending Regulation (EC) No 1907/2006, published in the Official Journal of the European Union, L 353, 31 December 2008, p 1-1355.

Существующие сноски 3 и 4 будут удалены . Соответственно изменить нумерацию последующих сносок.

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/2 and informal document INF.54/Rev.2)

2.2.8.1.9 Изменить следующим образом:

“2.2.8.1.9 Substances, solutions and mixtures, which are not classified as corrosive to skin or metal of category 1 according to Regulation (EC) No 1272/2008³ may be considered as substances not belonging to Class 8.”.

The note remains unchanged.

—
³ Регламент 1272/2008/EC Европейского парламента и Совета от 16 декабря 2008 года о классификации, маркировке и упаковке веществ и смесей amending and repealing Directive 67/548/EEC and 1999/45/EC; and amending Regulation (EC) No 1907/2006, published in the Official Journal of the European Union, L 353, 31 December 2008, p 1-1355.

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/2 and informal document INF.54/Rev.2)

2.2.9.1.10.2.6 (c) Исключить “или смесь”.

(Reference document: informal document INF.15)

2.2.9.1.10.5 Изменить номер сноски после “1272/2008/EC” на 3. Сноску ³ читать следующим образом:

“³ Регламент 1272/2008/EC Европейского парламента и Совета от 16 декабря 2008 года о классификации, маркировке и упаковке веществ и смесей amending and repealing Directive 67/548/EEC and 1999/45/EC; and amending Regulation (EC) No 1907/2006, published in the Official Journal of the European Union, L 353, 31 December 2008, p 1-1355.

В конце пункта (а), исключить: “ или, если это по-прежнему уместно в соответствии с указанным Регламентом, – к классу (классам) риска R50, R50/53 или R51/53 в соответствии с директивами 67/548/ЕЕС3 или 1999/45/ЕС4”.

Amend paragraph (b) to read as follows: “(b) May be regarded as not being an environmentally hazardous substance (aquatic environment) if it does not have to be assigned such a category according to the said Regulation.”.

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/2 and informal document INF.54/Rev.2)

2.3.1.4 Replace “Железная пластинка” by “Свинцовая пластинка”.

(Reference document: informal document INF.15)

Глава 3.2, Table A

Для № ООН 1133, 1139, 1169, 1197, 1210, 1263, 1266, 1286, 1287, 1306, 1866, 1993 и 1999, для каждой первой записи ГУ III, в колонке (6), исключить: “640E”.

(Reference document: informal document INF.36)

Таблица А Для № ООН 3166, 3171, 3528, 3529 и 3530: в колонку 6 добавить «669».

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/16, informal documents INF.52 and INF.60, as amended)

Глава 3.3

СП 342 (b) (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.15)

СП 373 В примечании в подпункте а) iii) заменить «ISO 9001:2008» на «ISO 9001».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.57)

(Reference document: informal document INF.57)

СП 528 Заменить “ изделиями класса 4.1” на “веществами класса 4.1”.

(Reference document: informal document INF.15)

СП 531 После “класса 4.1”, включить “(см. № ООН 2555, 2556 или 2557)”.

(Reference document: informal document INF.15)

СП 592 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.15)

СП 636 b) Изменить текст перед подпунктом i) следующим образом:

«b) Вплоть до места промежуточной переработки:

- литиевые элементы и батареи массой брутто не более 500 г каждый/каждая или литий-ионные элементы мощностью в ватт-часах не более 20 Вт·ч, литий-ионные батареи мощностью в ватт-часах не более 100 Вт·ч, литий-металлические элементы с содержанием лития не более 1 г и литий-металлические элементы с совокупным содержанием лития не более 2 г, не содержащиеся в оборудовании, собранные и предъявленные для перевозки в целях сортировки, переработки или утилизации; а также
- литиевые элементы и батареи, содержащиеся в оборудовании домашних хозяйств, собранном и предъявленном для перевозки в целях деконтаминации, разборки, сортировки, переработки или утилизации,

ПРИМЕЧАНИЕ: "Оборудование домашних хозяйств" означает оборудование, поступающее из домашних хозяйств, и оборудование коммерческого, промышленного, институционального и иного происхождения, которое в силу своего характера и количества аналогично оборудованию домашних хозяйств. Оборудование, которое может использоваться как домашними хозяйствами, так и другими пользователями помимо домашних хозяйств, рассматривается в любом случае как оборудование домашних хозяйств.

не подпадают под действие других положений МПОГ/ДОПОГ, включая специальное положение 376 и пункт 2.2.9.1.7, если они отвечают следующим условиям:».

СП 636 b) Изменить подпункт iii) следующим образом:

«iii) на упаковках должен иметься маркировочный знак "ЛИТИЕВЫЕ БАТАРЕИ ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ" или "ЛИТИЕВЫЕ БАТАРЕИ ДЛЯ ПЕРЕРАБОТКИ", в зависимости от случая.

Если оборудование, содержащее литиевые элементы или батареи, перевозится в неупакованном виде или на поддонах в соответствии с инструкцией по упаковке Р909 (3), изложенной в подразделе 4.1.4.1, то в качестве альтернативы этот маркировочный знак может быть размещен на внешней поверхности вагонов/транспортных средств или контейнеров.».

(Ref.: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/140/Add.1, part B and informal document INF.26)

3.3.1 Добивать новое специальное положение следующего содержания:

«**669** Прицеп, оснащенный оборудованием, работающим на жидком или газообразном топливе или использующим систему хранения и производства электрической энергии и предназначенным для использования во время перевозки, осуществляемой этим прицепом как частью транспортной единицы, должен быть отнесен к № ООН 3166 или 3171, и на него должны распространяться те же условия, что и условия, установленные для указанных номеров ООН, когда он перевозится в качестве груза транспортным средством, при условии, что общая вместимость баков, содержащих жидкое топливо, не превышает 500 литров».

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/16, informal documents INF.52 and INF.60, as amended)

Глава 4.1

4.1.3.4 Для “ЯЩИКИ”, после “4В,”, включить: “4N,”.

(Reference document: informal document INF.20)

4.1.4.1 For packing instruction P101 Replace “The State’s distinguishing sign for motor vehicles in international traffic” by “The distinguishing sign used on vehicles in international road traffic^a”.

Table note a reads as follows:

^a Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”.

(Reference document: informal document INF.41)

P 200 In paragraphs (12) and (13), at the end of subparagraph 1.1, add: “(for the definitions of Xb and IS bodies, see 6.2.3.6.1).”

(Reference document: informal document INF.23)

4.1.4.1, P400 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.61)

4.1.4.1, P620 (Первая поправка не касается текста на русском языке.). В подпункте (с) дополнительного требования 2, в третьем предложении, заменить “отправки жидкого азота” на “перевозки жидкого азота”.

(Reference document: informal document INF.15)

4.1.4.1, P906 (2) Во вступительном предложении и в пункте (b), заменить “устройств” на “изделий” (дважды) и заменить «в устройствах» на «в изделиях».

(Reference document: informal document INF.24)

4.1.4.2, IBC02 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.61)

4.1.4.2, IBC520 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.61)

4.1.5.17 Изменить текст в скобках следующим образом: “(1A1, 1A2, 1B1, 1B2, 1N1, 1N2, 4A, 4B, 4N и металлические емкости)”.

(Reference document: informal document INF.20)

4.1.10.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.15)

4.1.10.4 MP16 Исключить и вставить «(Зарезервирован)».

(Reference document: informal document INF.44)

Глава 4.2

4.2.5.3, TP7, TP24 и TP36 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.61)

Глава 4.3

4.3.2.1.7 In the second paragraph, after “shall be transferred”, insert: “without delay”.

(Reference documents: informal documents INF.5 and INF.61)

4.3.2.3 Insert a new 4.3.2.3.7 to read as follows:

“4.3.2.3.7 Fixed tanks (tank-vehicles), demountable tanks, battery-vehicles, tank-containers, tank swap bodies and MEGCs may not be filled or offered for carriage after the deadline for the test or inspection required by 6.8.2.4.2, 6.8.3.4.6 and 6.8.3.4.10 has expired.

However, fixed tanks (tank-vehicles), demountable tanks, battery-vehicles, tank-containers, tank swap bodies and MEGCs filled prior to the date of expiry of the last periodic inspection may be carried:

(a) for a period not to exceed one month after the expiry of these deadlines;

(b) unless otherwise approved by the competent authority, for a period not to exceed three months after the expiry of these deadlines in order to allow the return of dangerous goods for proper disposal or recycling. Reference to this exemption shall be mentioned in the transport document.”.

(Reference documents: informal documents INF.21 and INF.61)

Глава 5.2

5.2.1.7.4 In paragraph (c), replace “with the international vehicle registration code (VRI-Code)” by “with the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 2 to read as follows:

“² Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”.

(Reference document: informal document INF.41)

Изменить заголовок знака № 4.1 следующим образом: «ОПАСНОСТЬ КЛАССА 4.1 Легковоспламеняющиеся твердые вещества, самореактивные вещества, полимеризирующиеся вещества и твердые десенсибилизированные взрывчатые вещества».

(Reference document: informal document INF.7)

Глава 5.4

5.4.1.1.11 Amend to read as follows:

“5.4.1.1.11 Special provisions for the carriage of IBCs, tanks, battery-vehicles, portable tanks and MEGCs after the date of expiry of the last periodic test or inspection

For carriage in accordance with 4.1.2.2 (b), 4.3.2.3.7 (b), 6.7.2.19.6 (b), 6.7.3.15.6 (b) or 6.7.4.14.6 (b), a statement to this effect shall be included in the transport document, as follows:

“CARRIAGE IN ACCORDANCE WITH 4.1.2.2 (b)”,

“CARRIAGE IN ACCORDANCE WITH 4.3.2.3.7 (b)”,

“CARRIAGE IN ACCORDANCE WITH 6.7.2.19.6 (b)”;

“CARRIAGE IN ACCORDANCE WITH 6.7.3.15.6 (b)”;

“CARRIAGE IN ACCORDANCE WITH 6.7.4.14.6 (b)” as appropriate.

(Reference documents: informal documents INF.21 and INF.61)

5.4.1.2.1 In Note 2, replace “indicated by the distinguishing sign for motor vehicles in international traffic” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 3 to read as follows:

“³ Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”

(Reference document: informal document INF.41)

5.4.2 Изменить заголовок следующим образом: «Свидетельство о загрузке контейнера/транспортного средства».

В конце первого абзаца добавить предложение следующего содержания:

«Если перевозка опасных грузов в транспортном средстве предшествует морской перевозке, то к транспортному документу может прилагаться свидетельство о загрузке контейнера/транспортного средства, соответствующее требованиям раздела 5.4.2 МКМПОГ^{5,6}».

Во втором предложении второго абзаца после «контейнера» включить «или транспортного средства».

(Reference document: informal document INF.5)

5.4.2 В конце сноски 5 заменить «("IMO/ILO/UNECE Guidelines for Packing of Cargo Transport Units (CTUs)")» на «("Кодекс практики ИМО/MOT/ЕЭК ООН по укладке грузов в грузовые транспортные единицы (Кодекс ГТЕ)")».

(Reference document: informal document INF.19)

5.4.3.4 В образце письменных инструкций изменить описание опасности для знака № 4.1 в колонке 1 следующим образом: «Легковоспламеняющиеся твердые вещества, самореактивные вещества, полимеризирующиеся вещества и твердые десенсибилизированные взрывчатые вещества».

(Reference document: informal document INF.7)

Глава 6.1

6.1.1.1 e) and 6.1.2.4 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.1.3.1 (f) Replace “indicated by the distinguishing sign for motor vehicles in international traffic” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 3 to read as follows: “³ Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”

(Reference document: informal document INF.41)

6.1.3.8 (h) Replace “indicated by the distinguishing sign for motor vehicles in international traffic” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 3 to read as follows: “3 Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”

(Reference document: informal document INF.41)

6.1.4.2.2, 6.1.4.3.2, 6.1.4.4.2 и 6.1.4.5.4 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

Глава 6.2

6.2.1.3.6.4.4 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.61)

6.2.2 Обозначить существующее примечание как примечание 1.

Включить новое примечание 2 следующего содержания:

«**ПРИМЕЧАНИЕ 2:** В тех случаях, когда имеются варианты EN ISO нижеследующих стандартов ISO, они могут использоваться для выполнения требований подразделов 6.2.2.1, 6.2.2.2, 6.2.2.3 и 6.2.2.4.».

(Reference document: informal document INF.57)

6.2.2.3 В таблице, в графе для стандарта «ISO 10297:2006» исключить примечание в колонке 2.

(Reference document: informal document INF.57)

6.2.2.7.2 (c) Replace “indicated by the distinguishing signs for motor vehicles in international traffic” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 3 to read as follows: “3 Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”

(Reference document: informal document INF.41)

6.2.2.7.4 (n) Replace “indicated by the distinguishing signs for motor vehicles in international traffic” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 3 to read as follows: “3 Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”

(Reference document: informal document INF.41)

6.2.2.7.7 (a) Replace “indicated by the distinguishing signs of motor vehicles in international traffic” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 3 to read as follows: “3 Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic,

e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”

(Reference document: informal document INF.41)

6.2.2.9.2 (c) and (h) Replace “indicated by the distinguishing signs of motor vehicles in international traffic” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 3 to read as follows: “³ Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”

(Reference document: informal document INF.41)

6.2.2.9.4 (a) Replace “indicated by the distinguishing sign of motor vehicles in international traffic” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 3 to read as follows: “³ Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”

(Reference document: informal document INF.41)

6.2.2.10.2 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.15)

6.2.3.5.1 Обозначить существующее примечание как примечание 1.

Включить новые примечания 2 и 3 следующего содержания:

«ПРИМЕЧАНИЕ 2: Для бесшовных стальных баллонов и цилиндров вместо проверки, предусмотренной в пункте 6.2.1.6.1 b), и гидравлического испытания под давлением, предусмотренного в пункте 6.2.1.6.1 d), может использоваться процедура, соответствующая стандарту EN ISO 16148:[2016] "Газовые баллоны – Бесшовные стальные газовые баллоны и цилиндры многократного использования – Испытания методом акустической эмиссии и дополнительного ультразвукового контроля для периодических проверок и испытаний".

ПРИМЕЧАНИЕ 3: Вместо проверки, предусмотренной в пункте 6.2.1.6.1 b), и гидравлического испытания под давлением, предусмотренного в пункте 6.2.1.6.1 d), может использоваться ультразвуковой контроль, проводимый в соответствии со стандартом EN 1802:2002 в случае бесшовных газовых баллонов из алюминиевого сплава и в соответствии со стандартом EN 1968:2002 + A1:2005 в случае бесшовных стальных газовых баллонов.».

(Reference document: informal document INF.57)

6.2.3.9.7.3 (a) Replace “indicated by the distinguishing sign of motor vehicles in international traffic” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 3 to read as follows: “³ Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”

(Reference document: informal document INF.41)

6.2.4.1 В таблице, под заголовком «Для конструкции и изготовления»:

- в графе для стандарта «EN 12205:2001» в колонке 4 заменить «До дальнейшего указания» на:
«С 1 января 2005 года до 31 декабря 2017 года»;
- в графе для стандарта «EN 12205:2001» в колонку 5 включить:
«31 декабря 2018 года»;
- после стандарта «EN 12205:2001» включить следующий новый стандарт:

«

EN ISO 11118:2015	Газовые баллоны – Металлические газовые баллоны одноразового использования – Технические требования и методы испытания	6.2.3.1, 6.2.3.3 и 6.2.3.4	До дальнейш его указания	
-------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	--

».

В таблице под заголовком «для затворов»:

- в позиции для стандарта «EN ISO 13340:2001» в колонке 4 заменить «До дальнейшего указания» на:
«С 1 января 2011 года до 31 декабря 2017 года»;
- в позиции для стандарта «EN ISO 13340:2001» в колонку 5 включить:
«31 декабря 2018 года».

(Reference document: informal document INF.57)

6.2.4.2 В таблице:

- исключить графу для стандарта «EN 12863:2002 + A1:2005»;
- в графе для стандарта «EN ISO 10462:2013» в последней колонке заменить «Обязательно с 1 января 2017 года» на:
«До дальнейшего указания»;
- в графе для стандарта «EN ISO 11623:2002 (за исключением пункта 4)» в последней колонке заменить «До дальнейшего указания» на:
«До 31 декабря 2018 года»;
- после стандарта «EN ISO 11623:2002 (за исключением пункта 4)» включить следующий новый стандарт:

«

EN ISO 11623:2015	Газовые баллоны – Составная конструкция – Периодические проверки и испытания	Обязательно с 1 января 2019 года
-------------------	------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------

»;

- в графе для стандарта «EN 1440:2008 + A1:2012 (за исключением приложений G и H)» в последней колонке заменить

«До дальнейшего указания» на:

«До 31 декабря 2018 года»;

- после стандарта «EN 1440:2008 + A1:2012 (за исключением приложений G и H)» включить следующие новые стандарты:

«

EN 1440:2016 (за исключением приложения С)	Оборудование для СНГ и его вспомогательные приспособления – Переносные сварные и паяные стальные баллоны многоразового использования для СНГ – Периодическая проверка	Обязательно с 1 января 2019 года
EN 16728:2016 (За исключением пункта 3.5, приложения F и приложения G)	Оборудование для СНГ и его вспомогательные приспособления – Переносные баллоны многоразового использования для СНГ, помимо сварных и паяных стальных баллонов – Периодическая проверка	Обязательно с 1 января 2019 года

».

*(Reference document: informal document INF.57)***Глава 6.3**

- 6.3.1.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.15)

6.3.4.2 (e) Replace “indicated by the distinguishing sign for motor vehicles in international traffic” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 2 to read as follows: “² Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”

*(Reference document: informal document INF.41)***Глава 6.4**

- 6.4.5.4.4 c) (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.4.23.11 In paragraph (a), replace “the international vehicle registration identification code” by “the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 1 to read as follows: “¹ Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”.

(Reference document: informal document INF.41)

Глава 6.5

6.5.1.4.4 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.5.2.1.1 (e) Replace “indicated by the distinguishing sign for motor vehicles in international traffic” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 2 to read as follows: “² Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”.

(Reference document: informal document INF.41)

6.5.5.1.7 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.61)

6.5.5.4.17 and 6.5.5.5.3 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

Глава 6.6

6.6.3.1 (e) Replace “indicated by the distinguishing sign for motor vehicles in international traffic” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 2 to read as follows: “² Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”.

(Reference document: informal document INF.41)

6.6.5.1.7 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.15)

Глава 6.7

6.7.2.2.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.2.2.7 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.2.4.1 (b) (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.2.10.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.61)

6.7.2.15.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.61)

6.7.2.18.1 In the fourth sentence, replace “i.e. the distinguishing sign for use in international traffic as prescribed by the Convention on Road Traffic, Vienna 1968” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic²”. Footnote 2 reads as follows: “² Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”. In Глава 6.7, renumber subsequent footnotes accordingly.

Renumber subsequent footnotes accordingly.

(Reference document: informal document INF.41)

6.7.2.19.10 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.2.20.1 и Рисунок 6.7.2.20.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.3.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.3.2.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.3.4.1 (b) (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.3.11.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.61)

6.7.3.14.1 In the fourth sentence, replace “i.e. the distinguishing sign for use in international traffic, as prescribed by the Convention on Road Traffic, Vienna 1968” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic^{8/2}”. Footnote 2 reads as follows: “² Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”

(Reference document: informal document INF.41)

6.7.3.15.10 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.3.16.1 и Рисунок 6.7.3.16.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.4.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.4.2.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.4.4.1 (b) (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.4.10.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.61)

6.7.4.13.1 In the fourth sentence, replace “i.e. the distinguishing sign for use in international traffic as presented by the Convention on Road Traffic, Vienna 1968” by “indicated by the distinguishing sign for use in international road traffic²”. Footnote 2 reads as follows: “² Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”.

(Reference document: informal document INF.41)

6.7.4.14.11 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.4.15.1 и Рисунок 6.7.4.15.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.5.3.2 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.44)

6.7.5.8.1 (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Reference document: informal document INF.61)

6.7.5.11.1 In the fourth sentence, replace “i.e. the distinguishing sign for use in international traffic, as prescribed by the Convention on Road Traffic, Vienna 1968” by “indicated by the distinguishing sign used on vehicles in international road traffic²”. Footnote 2 reads as follows: “² Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”.

(Reference document: informal document INF.41)

Глава 6.8

6.8.2.1.23 Amend to read as follows:

“6.8.2.1.23 The ability of the manufacturer to perform welding operations shall be verified and confirmed by either the competent authority or by the body designated by this authority, which issues the type approval. A weld quality assurance system shall be operated by the manufacturer. Welding shall be performed by qualified welders using a qualified welding process whose effectiveness (including any heat treatments required) has been demonstrated by tests. Non-destructive tests shall be carried out by radiography or by ultrasound and shall confirm that the quality of the welding is appropriate to the stresses.

The following checks shall be carried out for welds made by each welding process used by the manufacturer in accordance with the value of the coefficient λ used in determining the thickness of the shell in 6.8.2.1.17:

$\lambda = 0.8$: All weld beads shall so far as possible be inspected visually on both faces and shall be subjected to non-destructive checks. The non-destructive checks shall include all weld “Tee” junctions and all inserts used to avoid welds crossing. The total length of welds to be examined shall not be less than:

10% of the length of all the longitudinal welds,

10% of the length of all the circumferential welds,

10% of the length of all the circumferential welds in the tank ends, and

10% of the length of all the radial welds in the tank ends.

$\lambda = 0.9$: All weld beads shall so far as possible be inspected visually on both faces and shall be subjected to non-destructive checks. The non-destructive checks shall include all connections, inserts used to avoid welds crossing, and welds for the assembly of large-diameter items of equipment. The total length of welds to be examined shall not be less than:

100% of the length of all the longitudinal welds,

25% of the length of all the circumferential welds,

25% of the length of all the circumferential welds in the tank ends, and

25% of the length of all the radial welds in the tank ends.

$\lambda = 1$: All weld beads throughout their length shall be subjected to non-destructive checks and shall so far as possible be inspected visually on both faces. A weld test-piece shall be taken.

In the cases of either $\lambda = 0.8$ or $\lambda = 0.9$, when the presence of an unacceptable defect is detected in a portion of a weld, the non-destructive checks shall be extended to a portion of equal length on both sides of the portion that contains the defect. If the non-destructive checks detect an additional defect that is unacceptable, non-destructive checks shall be extended to all remaining welds of the same type of welding process.

Where either the competent authority or a body designated by this authority has doubts regarding the quality of welds, including the welds made to repair any defects revealed by the non-destructive checks, it may require additional checks.”

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/13, informal documents INF.17, INF.49 and INF.61)

6.8.2.3.1 In the second indent on the right hand column, replace “distinguishing sign” by “distinguishing sign used on vehicles in international road traffic”. Amend footnote 8 to read as follows: “⁸ Distinguishing sign of the State of registration used on motor vehicles and trailers in international road traffic, e.g. in accordance with the Geneva Convention on Road Traffic of 1949 or the Vienna Convention on Road Traffic of 1968.”.

(Reference document: informal document INF.41)

6.8.2.4.1 Amend the fourth paragraph from below in the left-hand column to read:

“The test shall be carried out on each compartment at a pressure at least equal to:

- 1.3 times the maximum working pressure; or
- 1.3 times the static pressure of the substance to be carried but not less than 1.3 times the static pressure of water with a minimum of 20 kPa (0.2 bar) for gravity-discharge tanks according to 6.8.2.1.14 (a).”.

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/17 and informal documents INF.49 and INF.61)

6.8.2.4.3 Amend the penultimate paragraph of 6.8.2.4.3 to read as follows:

“For tanks equipped with breather devices and a safety device to prevent the contents spilling out if the tank overturns, the leakproofness test shall be carried out at a pressure at least equal to the static pressure of the densest substance to be carried, the static pressure of water or 20 kPa (0.2 bar) whichever is the highest.”

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/17 and informal documents INF.49 and INF.61)

6.8.2.6.1 Внести следующие изменения в таблицу:

– Для стандарта “EN 14025:2013”, в колонке 4 заменить “До дальнейшего указания” by “С 1 января 2015 года до 31 декабря 2018 года”.

– После стандарта “EN 14025:2013”, включить следующий новый стандарт:

EN 14025:2013+ A1:[2016] (за исключением приложения В)	Цистерны для перевозки опасных грузов – Металлические цистерны под давлением – Конструкция и изготовление	6.8.2.1 и 6.8.3.1	До дальнейшего указания	
-----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------	-------------------------------	--

– Для стандарта “EN 14595:2005”, в колонке 4 заменить “До дальнейшего указания” by “С 1 января 2017 года до 31 декабря 2018 года”.

– После стандарта “EN 14595:2005”, включить следующий новый стандарт:

EN 14595:[2016]	Цистерны для перевозки опасных грузов – Сервисное оборудование для цистерн – Дыхательный клапан	6.8.2.2 и 6.8.2.4.1	До дальнейшего указания	
-----------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------	-------------------------------	--

6.8.3.1.5 Amend the first sentence to read:

“Элементы и средства их крепления

транспортных средств-батарей | и рама МЭГК

должны быть способны при максимально допустимой загрузке выдерживать нагрузки, определенные в пункте 6.8.2.1.2.”

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/11 and informal document INF.61)

6.8.4, TT11 В абзаце после таблицы заменить «EN 14025:2013» на «EN 14025:2013+A1:[2016]».

(Reference document: informal document INF.57)

Глава 7.1

7.1.3 В начале, после "переносные цистерны" включить “, МЭГК”. В конце, после "переносной цистерны" включить: ", МЭГК".

(Reference documents: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2016/11 and informal document INF.61)